



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Budget Implementation Act, 2005

# Loi d'exécution du budget de 2005

S.C. 2005, c. 30

L.C. 2005, ch. 30

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 22, 2006

Dernière modification le 22 juin 2006

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications comme élément de preuve

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité — lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 22, 2006. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

Shaded provisions in this document are not in force.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 22 juin 2006. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005		Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
PART 1		PARTIE 1	
AMENDMENTS IN RESPECT OF INCOME TAX	1	MODIFICATIONS CONCERNANT L'IMPÔT SUR LE REVENU	1
INCOME TAX ACT	1	LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU	1
INCOME TAX APPLICATION RULES	2	RÈGLES CONCERNANT L'APPLICATION DE L'IMPÔT SUR LE REVENU	2
PART 2		PARTIE 2	
AMENDMENTS IN RESPECT OF THE AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE	2	MODIFICATIONS CONCERNANT LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN	2
AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT	2	LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN	2
COORDINATING AMENDMENT	2	DISPOSITION DE COORDINATION	2
PART 3		PARTIE 3	
AMENDMENTS IN RESPECT OF THE GOODS AND SERVICES TAX AND HARMONIZED SALES TAX	2	MODIFICATIONS CONCERNANT LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES ET LA TAXE DE VENTE HARMONISÉE	2
EXCISE TAX ACT	2	LOI SUR LA TAXE D'ACCISE	2
PART 4		PARTIE 4	
AMENDMENTS IN RESPECT OF EXCISE TAX ON JEWELLERY, ETC.	2	MODIFICATIONS CONCERNANT LA TAXE D'ACCISE SUR LES BIJOUX	2
EXCISE TAX ACT	2	LOI SUR LA TAXE D'ACCISE	2
PART 5		PARTIE 5	
AMENDMENTS TO THE FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT	2	MODIFICATION DE LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES	2
FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT	2	LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES	2
COORDINATING AMENDMENT	3	DISPOSITION DE COORDINATION	3

Section	Page	Article	Page		
PART 6		PARTIE 6			
	NORTHERN STRATEGY	3	STRATÉGIE POUR LE NORD	3	
30	Payments to trust	3	30	Paiement à une fiducie	3
PART 7		PARTIE 7			
	AUDITOR GENERAL OF CANADA	3	VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA	3	
	AMENDMENTS TO THE AUDITOR GENERAL ACT	3	MODIFICATION DE LA LOI SUR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL	3	
	AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT	3	MODIFICATION DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES	3	
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	4	MODIFICATIONS CONNEXES	4	
	<i>Broadcasting Act</i>	4	<i>Loi sur la radiodiffusion</i>	4	
	<i>Canada Post Corporation Act</i>	4	<i>Loi sur la Société canadienne des postes</i>	4	
	<i>Canadian Race Relations Foundation Act</i>	4	<i>Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales</i>	4	
	<i>Public Sector Pension Investment Board Act</i>	4	<i>Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public</i>	4	
	COORDINATING AMENDMENTS	4	DISPOSITIONS DE COORDINATION	4	
PART 8		PARTIE 8			
	PAYMENTS TO CERTAIN ENTITIES	4	PAIEMENTS À CERTAINES ENTITÉS	4	
	ABORIGINAL HEALING FOUNDATION	4	FONDATION AUTOCHTONE DE GUÉRISON	4	
52	Payment of \$40,000,000	4	52	Paiement de 40 000 000 \$	4
	ASIA-PACIFIC FOUNDATION OF CANADA	4	FONDATION ASIE-PACIFIQUE DU CANADA	4	
53	Payment of \$50,000,000	4	53	Paiement de 50 000 000 \$	4
	CANADIAN ACADEMIES OF SCIENCE	4	ACADÉMIES CANADIENNES DES SCIENCES	4	
54	Payment of \$30,000,000	4	54	Paiement de 30 000 000 \$	4
	CANADIAN CATTLEMEN'S ASSOCIATION	5	CANADIAN CATTLEMEN'S ASSOCIATION	5	
55	Payment of \$50,000,000	5	55	Paiement de 50 000 000 \$	5
	CANADIAN YOUTH BUSINESS FOUNDATION	5	FONDATION CANADIENNE DES JEUNES ENTREPRENEURS	5	
56	Payment of \$10,000,000	5	56	Paiement de 10 000 000 \$	5
	FEDERATION OF CANADIAN MUNICIPALITIES	5	FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS	5	
57	Payment of \$150,000,000	5	57	Paiement de 150 000 000 \$	5
	GENOME CANADA	5	GÉNOME CANADA	5	
58	Payment of \$165,000,000	5	58	Paiement de 165 000 000 \$	5
	PRECARN INCORPORATED	6	PRECARN INC.	6	
59	Payment of \$20,000,000	6	59	Paiement de 20 000 000 \$	6

Section	Page	Article	Page
PART 9		PARTIE 9	
ASIA-PACIFIC FOUNDATION OF CANADA	6	FONDATION ASIE-PACIFIQUE DU CANADA	6
ASIA-PACIFIC FOUNDATION OF CANADA ACT	6	LOI SUR LA FONDATION ASIE-PACIFIQUE DU CANADA	6
COORDINATING AMENDMENTS	6	DISPOSITIONS DE COORDINATION	6
PART 10		PARTIE 10	
AMENDMENT TO THE BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 1998	6	MODIFICATION DE LA LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 1998	6
PART 11		PARTIE 11	
PAYMENTS FOR INFRASTRUCTURE	7	PAIEMENTS POUR L'INFRASTRUCTURE	7
83 Payments for infrastructure	7	83 Paiements pour l'infrastructure	7
84 Agreement	7	84 Accord	7
PART 12		PARTIE 12	
NOVA SCOTIA AND NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ADDITIONAL FISCAL EQUALIZATION OFFSET PAYMENTS	7	PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION COMPENSATOIRES SUPPLÉMENTAIRES À LA NOUVELLE-ÉCOSSE ET À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR	7
NOVA SCOTIA AND NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ADDITIONAL FISCAL EQUALIZATION OFFSET PAYMENTS ACT	7	LOI SUR LES PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION COMPENSATOIRES SUPPLÉMENTAIRES À LA NOUVELLE-ÉCOSSE ET À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR	7
RELATED AMENDMENT TO THE BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 2004	8	MODIFICATION CONNEXE DE LA LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2004	8
PART 13		PARTIE 13	
CANADA EMISSION REDUCTION INCENTIVES AGENCY	8	AGENCE CANADIENNE POUR L'INCITATION À LA RÉDUCTION DES ÉMISSIONS	8
CANADA EMISSION REDUCTION INCENTIVES AGENCY ACT	8	LOI SUR L'AGENCE CANADIENNE POUR L'INCITATION À LA RÉDUCTION DES ÉMISSIONS	8
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	8	MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	8
<i>Access to Information Act</i>	8	<i>Loi sur l'accès à l'information</i>	8
<i>Financial Administration Act</i>	8	<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>	8
<i>Privacy Act</i>	8	<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	8
<i>Public Service Staff Relations Act</i>	8	<i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i>	8
<i>Public Service Superannuation Act</i>	8	<i>Loi sur la pension de la fonction publique</i>	8

Section	Page	Article	Page
COORDINATING AMENDMENTS	8	DISPOSITIONS DE COORDINATION	8
COMING INTO FORCE	9	ENTRÉE EN VIGUEUR	9
*95. Order in council	9	*95. Décret	9
PART 14		PARTIE 14	
GREENHOUSE GAS TECHNOLOGY INVESTMENT FUND	9	FONDS D'INVESTISSEMENT TECHNOLOGIQUE POUR LA LUTTE AUX GAZ À EFFET DE SERRE	9
GREENHOUSE GAS TECHNOLOGY INVESTMENT FUND ACT	9	LOI SUR LE FONDS D'INVESTISSEMENT TECHNOLOGIQUE POUR LA LUTTE AUX GAZ À EFFET DE SERRE	9
COMING INTO FORCE	9	ENTRÉE EN VIGUEUR	9
*97 Order in council	9	*97 Décret	9
PART 15		PARTIE 15	
AMENDMENTS TO THE CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT	9	MODIFICATION DE LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA	9
CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT	9	LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA	9
COMING INTO FORCE	10	ENTRÉE EN VIGUEUR	10
*109. Order in council	10	*109. Décret	10
PART 16		PARTIE 16	
AMENDMENTS TO THE CANADA STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT	10	MODIFICATION DE LA LOI FÉDÉRALE SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	10
PART 17		PARTIE 17	
AMENDMENTS TO THE CURRENCY ACT	10	MODIFICATION DE LA LOI SUR LA MONNAIE	10
EXCHANGE FUND ACCOUNT	10	COMPTE DU FONDS DES CHANGES	10
TRANSITIONAL PROVISIONS	10	DISPOSITIONS TRANSITOIRES	10
COMING INTO FORCE	10	ENTRÉE EN VIGUEUR	10
*119. Order in council	10	*119 Décret	10
PART 18		PARTIE 18	
AMENDMENTS TO THE DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES ACT	11	MODIFICATION DE LA LOI SUR LE MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX	11
DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES ACT	11	LOI SUR LE MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX	11
COMING INTO FORCE	11	ENTRÉE EN VIGUEUR	11
*125. Order in council	11	*125. Décret	11

Section	Page	Article	Page
PART 19		PARTIE 19	
AMENDMENTS RELATED TO THE PREMIUM RATE PROVIDED FOR UNDER THE EMPLOYMENT INSURANCE ACT	11	MODIFICATIONS RELATIVES AU TAUX DE COTISATION PRÉVU PAR LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI	11
EMPLOYMENT INSURANCE ACT	11	LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI	11
DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT ACT	11	LOI SUR LE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES	11
COORDINATING AMENDMENTS	11	DISPOSITIONS DE COORDINATION	11
PART 20		PARTIE 20	
AMENDMENTS TO THE EMPLOYMENT INSURANCE ACT (PROVINCIAL PLANS)	11	MODIFICATION DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI — RÉGIMES PROVINCIAUX	11
PART 21		PARTIE 21	
AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT	12	MODIFICATION DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES	12
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT	12	LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES	12
COORDINATING AMENDMENTS	12	DISPOSITIONS DE COORDINATION	12
134	12	PARTIE 22	
		MODIFICATION DE LA LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE	12
135	12	PARTIE 23	
		PAIEMENTS À CERTAINES PROVINCES ET AUX TERRITOIRES	12
		PAIEMENT AU QUÉBEC	12
PART 22			
AMENDMENTS TO THE OLD AGE SECURITY ACT	12		
PART 23		138	Paiement de 200 000 000 \$
PAYMENTS TO CERTAIN PROVINCES AND TERRITORIES	12		
PAYMENT TO QUEBEC	12		PAIEMENT À LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
138	12	139	Paiement de 100 000 000 \$
PAYMENT TO BRITISH COLUMBIA	12		PAIEMENT À LA SASKATCHEWAN
139	12	140	Paiement de 6 500 000 \$
PAYMENT TO SASKATCHEWAN	13		PAIEMENT AU YUKON
140	13	141	Paiement de 13 700 000 \$

Section		Page	Article		Page
	PAYMENT TO YUKON	13		PAIEMENT AUX TERRITOIRES DU NORD- OUEST	13
141	Payment of \$13,700,000	13	142	Paiement de 22 500 000 \$	13
	PAYMENT TO THE NORTHWEST TERRITORIES	13		PAIEMENT AU NUNAVUT	13
142	Payment of \$22,500,000	13	143	Paiement de 21 800 000 \$	13
	PAYMENT TO NUNAVUT	13			0
143	Payment of \$21,800,000	13			0





**S.C. 2005, c. 30**

**L.C. 2005, ch. 30**

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005

[Assented to 29th June 2005]

[Sanctionnée le 29 juin 2005]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

**SHORT TITLE**

**TITRE ABRÉGÉ**

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Budget Implementation Act, 2005*.

**1.** *Loi d'exécution du budget de 2005.*

Titre abrégé

**PART 1**

**PARTIE 1**

**AMENDMENTS IN RESPECT OF  
INCOME TAX**

**MODIFICATIONS CONCERNANT  
L'IMPÔT SUR LE REVENU**

**INCOME TAX ACT**

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

2. [Amendment]
3. [Amendments]
4. [Amendments]
5. [Amendment]
6. [Related provision]
7. [Amendment]
8. [Amendment]
9. [Amendment]
10. [Amendments]
11. [Amendments]
12. [Amendments]
13. [Amendment]
14. [Amendment]
15. [Amendment]
16. [Amendment]

2. [Modification]
3. [Modifications]
4. [Modifications]
5. [Modification]
6. [Disposition connexe]
7. [Modification]
8. [Modification]
9. [Modification]
10. [Modifications]
11. [Modifications]
12. [Modifications]
13. [Modification]
14. [Modification]
15. [Modification]
16. [Modification]

17. [Amendments]

17. [Modifications]

18. [Amendments]

18. [Modifications]

**INCOME TAX APPLICATION RULES**

**RÈGLES CONCERNANT L'APPLICATION DE L'IMPÔT  
SUR LE REVENU**

19. [Amendment]

19. [Modification]

**PART 2**

**PARTIE 2**

**AMENDMENTS IN RESPECT OF THE  
AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE**

**MODIFICATIONS CONCERNANT LE  
DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES  
PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN**

**AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT**

**LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES  
PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN**

20. [Amendments]

20. [Modifications]

**COORDINATING AMENDMENT**

**DISPOSITION DE COORDINATION**

21. [Amendment]

21. [Modification]

**PART 3**

**PARTIE 3**

**AMENDMENTS IN RESPECT OF THE  
GOODS AND SERVICES TAX AND  
HARMONIZED SALES TAX**

**MODIFICATIONS CONCERNANT LA  
TAXE SUR LES PRODUITS ET  
SERVICES ET LA TAXE DE VENTE  
HARMONISÉE**

**EXCISE TAX ACT**

**LOI SUR LA TAXE D'ACCISE**

22. [Amendments]

22. [Modifications]

23. [Amendment]

23. [Modification]

24. [Amendment]

24. [Modification]

**PART 4**

**PARTIE 4**

**AMENDMENTS IN RESPECT OF EXCISE  
TAX ON JEWELLERY, ETC.**

**MODIFICATIONS CONCERNANT LA  
TAXE D'ACCISE SUR LES BIJOUX**

**EXCISE TAX ACT**

**LOI SUR LA TAXE D'ACCISE**

25. (1) [Amendment]

25. (1) [Modification]

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on February 24, 2005.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 24 février 2005.

26. [Repealed, 2006, c. 4, s. 90]

26. [Abrogé, 2006, ch. 4, art. 90]

**PART 5**

**PARTIE 5**

**AMENDMENTS TO THE FEDERAL-  
PROVINCIAL FISCAL  
ARRANGEMENTS ACT**

**MODIFICATION DE LA LOI SUR LES  
ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE  
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES  
PROVINCES**

**FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS  
ACT**

**LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE  
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES**

27. [Amendment]

27. [Modification]

28. [Amendment]

**COORDINATING AMENDMENT**

29. [Amendment]

**PART 6**

**NORTHERN STRATEGY**

Payments to trust

**30. (1) The Minister of Finance may make direct payments, in an aggregate amount of not more than one hundred and twenty million dollars, to a trust established to provide the territories with funding for the purpose of assisting them to achieve the goals of the Northern Strategy developed jointly by the federal government and the territories.**

Share of a territory

**(2) The amount that may be provided to a territory under this section is to be determined in accordance with the terms of the trust indenture establishing the trust.**

Payments out of C.R.F.

**(3) Any amount payable under this section may be paid by the Minister of Finance out of the Consolidated Revenue Fund at the times and in the manner that the Minister of Finance considers appropriate.**

**PART 7**

**AUDITOR GENERAL OF CANADA**

**AMENDMENTS TO THE AUDITOR GENERAL ACT**

31. [Amendment]

32. [Amendment]

33. [Amendment]

34. [Amendment]

**AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

35. [Amendment]

36. [Amendments]

37. [Amendment]

38. [Amendment]

39. [Amendment]

40. [Amendment]

28. [Modification]

**DISPOSITION DE COORDINATION**

29. [Modification]

**PARTIE 6**

**STRATÉGIE POUR LE NORD**

Paiement à une fiducie

**30. (1) Le ministre des Finances peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de cent vingt millions de dollars, à une fiducie établie en vue de fournir du financement aux territoires pour les aider à atteindre les objectifs de la Stratégie pour le Nord élaborée conjointement par le gouvernement fédéral et les territoires.**

Quote-part d'un territoire

**(2) La somme qui peut être versée à un territoire au titre du présent article est déterminée en conformité avec les modalités énoncées dans l'acte établissant la fiducie.**

Paiement sur le Trésor

**(3) Le ministre prélève sur le Trésor, selon les échéances et les modalités qu'il estime indiquées dans les circonstances, les sommes à payer au titre du présent article.**

**PARTIE 7**

**VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**MODIFICATION DE LA LOI SUR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**

31. [Modification]

32. [Modification]

33. [Modification]

34. [Modification]

**MODIFICATION DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

35. [Modification]

36. [Modifications]

37. [Modification]

38. [Modification]

39. [Modification]

40. [Modification]

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

*Broadcasting Act*

41. [Amendment]

42. [Amendment]

43. [Amendment]

*Canada Post Corporation Act*

44. [Amendment]

*Canadian Race Relations Foundation Act*

45. [Amendment]

46. [Amendment]

*Public Sector Pension Investment Board Act*

47. [Amendment]

48. [Amendment]

49. [Amendments]

COORDINATING AMENDMENTS

50. [Amendment]

51. [Amendment]

PART 8

PAYMENTS TO CERTAIN ENTITIES

ABORIGINAL HEALING FOUNDATION

Payment of  
\$40,000,000

52. From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister responsible for Indian Residential Schools Resolution, be paid and applied a sum not exceeding forty million dollars for payment to the Aboriginal Healing Foundation for its use.

ASIA-PACIFIC FOUNDATION OF CANADA

Payment of  
\$50,000,000

53. From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Foreign Affairs, be paid and applied a sum not exceeding fifty million dollars for payment to the Asia-Pacific Foundation of Canada for its use.

CANADIAN ACADEMIES OF SCIENCE

Payment of  
\$30,000,000

54. From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Industry, be paid and ap-

MODIFICATIONS CONNEXES

*Loi sur la radiodiffusion*

41. [Modification]

42. [Modification]

43. [Modification]

*Loi sur la Société canadienne des postes*

44. [Modification]

*Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales*

45. [Modification]

46. [Modification]

*Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*

47. [Modification]

48. [Modification]

49. [Modifications]

DISPOSITIONS DE COORDINATION

50. [Modification]

51. [Modification]

PARTIE 8

PAIEMENTS À CERTAINES ENTITÉS

FONDATION AUTOCHTONE DE GUÉRISON

Paiement de 40  
000 000 \$

52. À la demande du ministre responsable de la Résolution des questions des pensionnats indiens, peut être payée sur le Trésor et affectée à la Fondation autochtone de guérison, à son usage, une somme n'excédant pas quarante millions de dollars.

FONDATION ASIE-PACIFIQUE DU CANADA

Paiement de 50  
000 000 \$

53. À la demande du ministre des Affaires étrangères, peut être payée sur le Trésor et affectée à la Fondation Asie-Pacifique du Canada, à son usage, une somme n'excédant pas cinquante millions de dollars.

ACADÉMIES CANADIENNES DES SCIENCES

Paiement de 30  
000 000 \$

54. À la demande du ministre de l'Industrie, peut être payée sur le Trésor et affectée à Académies canadiennes des sciences, à son

plied a sum not exceeding thirty million dollars for payment to the Canadian Academies of Science for its use.

CANADIAN CATTLEMEN'S ASSOCIATION

Payment of  
\$50,000,000

55. From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Agriculture and Agri-Food, be paid and applied a sum not exceeding fifty million dollars for payment to the Canadian Cattlemen's Association for the purpose of establishing a legacy fund to support the Canadian cattle and beef industry and ensure its long-term viability.

CANADIAN YOUTH BUSINESS FOUNDATION

Payment of  
\$10,000,000

56. From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Industry, be paid and applied a sum not exceeding ten million dollars for payment to the Canadian Youth Business Foundation for its use.

FEDERATION OF CANADIAN MUNICIPALITIES

Payment of  
\$150,000,000

57. (1) From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of the Environment, be paid and applied a sum not exceeding one hundred and fifty million dollars for payment to the Federation of Canadian Municipalities for the purpose of providing funding to the Green Municipal Fund.

Payment of  
\$150,000,000

(2) From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Natural Resources, be paid and applied a sum not exceeding one hundred and fifty million dollars for payment to the Federation of Canadian Municipalities for the purpose of providing funding to the Green Municipal Fund.

GENOME CANADA

Payment of  
\$165,000,000

58. From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Industry, be paid and applied a sum not exceeding one hundred and sixty-five million dollars for payment to Genome Canada for its use.

usage, une somme n'excédant pas trente millions de dollars.

CANADIAN CATTLEMEN'S ASSOCIATION

Paiement de 50  
000 000 \$

55. À la demande du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, peut être payée sur le Trésor et affectée à la Canadian Cattlemen's Association une somme n'excédant pas cinquante millions de dollars en vue de la création d'un fonds patrimonial destiné au soutien du secteur de l'élevage bovin au Canada et au maintien de la viabilité à long terme de celui-ci.

FONDATION CANADIENNE DES JEUNES  
ENTREPRENEURS

Paiement de 10  
000 000 \$

56. À la demande du ministre de l'Industrie, peut être payée sur le Trésor et affectée à la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs, à son usage, une somme n'excédant pas dix millions de dollars.

FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS

Paiement de 150  
000 000 \$

57. (1) À la demande du ministre de l'Environnement, peut être payée sur le Trésor et affectée à la Fédération canadienne des municipalités une somme n'excédant pas cent cinquante millions de dollars afin de fournir du financement au Fonds municipal vert.

Paiement de 150  
000 000 \$

(2) À la demande du ministre des Ressources naturelles, peut être payée sur le Trésor et affectée à la Fédération canadienne des municipalités une somme n'excédant pas cent cinquante millions de dollars afin de fournir du financement au Fonds municipal vert.

GÉNOME CANADA

Paiement de 165  
000 000 \$

58. À la demande du ministre de l'Industrie, peut être payée sur le Trésor et affectée à Génome Canada, à son usage, une somme n'excédant pas cent soixante-cinq millions de dollars.

**PRECARN INCORPORATED**

**PRECARN INC.**

Payment of  
\$20,000,000

**59. From and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Industry, be paid and applied a sum not exceeding twenty million dollars for payment to Precarn Incorporated for its use.**

**59. À la demande du ministre de l'Industrie, peut être payée sur le Trésor et affectée à Precarn Inc., à son usage, une somme n'excédant pas vingt millions de dollars.**

Paiement de 20  
000 000 \$

**PART 9**

**ASIA-PACIFIC FOUNDATION OF  
CANADA**

**ASIA-PACIFIC FOUNDATION OF CANADA ACT**

- 60. [Amendments]
- 61. [Amendment]
- 62. [Amendment]
- 63. [Amendment]
- 64. [Amendment]
- 65. [Amendment]
- 66. [Amendment]
- 67. [Amendment]
- 68. [Amendment]
- 69. [Amendment]
- 70. [Amendment]
- 71. [Amendment]
- 72. [Amendment]
- 73. [Amendment]
- 74. [Amendment]
- 75. [Amendment]
- 76. [Amendment]
- 77. [Amendment]
- 78. [Amendment]
- 79. [Amendment]
- 80. [Amendments]

**COORDINATING AMENDMENTS**

- 81. [Amendments]

**PART 10**

**AMENDMENT TO THE BUDGET  
IMPLEMENTATION ACT, 1998**

- 82. [Amendment]

**PARTIE 9**

**FONDATION ASIE-PACIFIQUE DU  
CANADA**

**LOI SUR LA FONDATION ASIE-PACIFIQUE DU  
CANADA**

- 60. [Modifications]
- 61. [Modification]
- 62. [Modification]
- 63. [Modification]
- 64. [Modification]
- 65. [Modification]
- 66. [Modification]
- 67. [Modification]
- 68. [Modification]
- 69. [Modification]
- 70. [Modification]
- 71. [Modification]
- 72. [Modification]
- 73. [Modification]
- 74. [Modification]
- 75. [Modification]
- 76. [Modification]
- 77. [Modification]
- 78. [Modification]
- 79. [Modification]
- 80. [Modifications]

**DISPOSITIONS DE COORDINATION**

- 81. [Modifications]

**PARTIE 10**

**MODIFICATION DE LA LOI  
D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 1998**

- 82. [Modification]

**PART 11**

**PAYMENTS FOR INFRASTRUCTURE**

Payments for infrastructure

83. For the fiscal year 2005-2006, pursuant to the Government of Canada's five-year initiative commonly known as "A New Deal for Cities and Communities", the Minister of State (Infrastructure and Communities) may, subject to the terms and conditions approved by the Treasury Board, make payments from and out of the Consolidated Revenue Fund in an aggregate amount of not more than six hundred million dollars to provinces, territories and first nations for the purpose of providing funding to municipal and regional governments and related entities, including transit authorities and commissions and first nation communities, for environmentally sustainable infrastructure projects.

Agreement

84. (1) The Minister of State (Infrastructure and Communities) shall not make a payment to a province, territory or first nation under section 83 unless the Government of Canada has entered into an agreement with the recipient province, territory or first nation.

Direct payments

(2) The Minister of State (Infrastructure and Communities) may, at the request of a provincial or territorial government, make payments under section 83 directly to a municipality, a municipal association or a provincial, territorial or municipal entity.

**PART 12**

**NOVA SCOTIA AND NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ADDITIONAL FISCAL EQUALIZATION OFFSET PAYMENTS**

**NOVA SCOTIA AND NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ADDITIONAL FISCAL EQUALIZATION OFFSET PAYMENTS ACT**

85. The *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act* is enacted as follows:

**PARTIE 11**

**PAIEMENTS POUR L'INFRASTRUCTURE**

Paiements pour l'infrastructure

83. Pour l'exercice 2005-2006, dans le cadre du programme quinquennal du gouvernement fédéral intitulé «Nouveau pacte pour les villes et les collectivités», le ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) peut, sous réserve des modalités approuvées par le Conseil du Trésor, faire des paiements jusqu'à concurrence de six cents millions de dollars, à prélever sur le Trésor, aux provinces, aux territoires et aux premières nations afin de fournir aux autorités municipales ou régionales et aux organismes afférents, y compris les commissions de transport en commun et les collectivités autochtones, du financement pour la réalisation d'opérations durables du point de vue de l'environnement en matière d'infrastructure.

Accord

84. (1) Le ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) ne peut faire de paiement au titre de l'article 83 que si le gouvernement fédéral a conclu un accord avec la province, le territoire ou la première nation bénéficiaire.

Paiements directs aux municipalités ou organismes

(2) Le ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) peut, à la demande du gouvernement d'une province ou d'un territoire, faire les paiements prévus à l'article 83 à toute municipalité ou association municipale ou à tout organisme provincial, territorial ou municipal.

**PARTIE 12**

**PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION COMPENSATOIRES SUPPLÉMENTAIRES À LA NOUVELLE-ÉCOSSE ET À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

**LOI SUR LES PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION COMPENSATOIRES SUPPLÉMENTAIRES À LA NOUVELLE-ÉCOSSE ET À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

85. Est édictée la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador*, dont le texte suit :

[See *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act*]

RELATED AMENDMENT TO THE BUDGET  
IMPLEMENTATION ACT, 2004

86. [Amendment]

PART 13

CANADA EMISSION REDUCTION  
INCENTIVES AGENCY

CANADA EMISSION REDUCTION INCENTIVES  
AGENCY ACT

87. The *Canada Emission Reduction Incentives Agency Act* is enacted as follows:

[See *Canada Emission Reduction Incentives Agency Act*]

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

*Access to Information Act*

88. [Amendment]

*Financial Administration Act*

89. [Amendment]

*Privacy Act*

90. [Amendment]

*Public Service Staff Relations Act*

[Repealed, 2005, c. 30, s. 93]

91. [Repealed, 2005, c. 30, s. 93]

*Public Service Superannuation Act*

92. [Amendment]

COORDINATING AMENDMENTS

93. [Amendments]

94. [Amendment]

[Voir la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador*]

MODIFICATION CONNEXE DE LA LOI D'EXÉCUTION  
DU BUDGET DE 2004

86. [Modification]

PARTIE 13

AGENCE CANADIENNE POUR  
L'INCITATION À LA RÉDUCTION DES  
ÉMISSIONS

LOI SUR L'AGENCE CANADIENNE POUR  
L'INCITATION À LA RÉDUCTION DES ÉMISSIONS

87. Est édictée la *Loi sur l'Agence canadienne pour l'incitation à la réduction des émissions*, dont le texte suit :

[Voir la *Loi sur l'Agence canadienne pour l'incitation à la réduction des émissions*]

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*Loi sur l'accès à l'information*

88. [Modification]

*Loi sur la gestion des finances publiques*

89. [Modification]

*Loi sur la protection des renseignements  
personnels*

90. [Modification]

*Loi sur les relations de travail dans la  
fonction publique*

[Abrogé, 2005, ch. 30, art. 93]

91. [Abrogé, 2005, ch. 30, art. 93]

*Loi sur la pension de la fonction publique*

92. [Modification]

DISPOSITIONS DE COORDINATION

93. [Modifications]

94. [Modification]



COMING INTO FORCE

Order in council \*95. This Part, other than sections 93 and 94, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

\* [Note: Sections 93 and 94 in force on assent June 29, 2005; Part 13, other than sections 93 and 94, in force October 3, 2005, *see* SI/2005-92.]

PART 14

GREENHOUSE GAS TECHNOLOGY INVESTMENT FUND

GREENHOUSE GAS TECHNOLOGY INVESTMENT FUND ACT

96. The *Greenhouse Gas Technology Investment Fund Act* is enacted as follows:

[See *Greenhouse Gas Technology Investment Fund Act*]

COMING INTO FORCE

Order in council \*97. This Part comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

\* [Note: Section 96 not in force.]

PART 15

AMENDMENTS TO THE CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT

98. [Amendment]

99. [Amendment]

100. [Amendment]

101. [Amendment]

102. [Amendment]

103. [Amendment]

104. [Amendments]

105. [Amendment]

106. [Amendment]

107. [Amendments]

108. [Amendment]

ENTRÉE EN VIGUEUR

Décret \*95. La présente partie, à l'exception des articles 93 et 94, entre en vigueur à la date fixée par décret.

\* [Note: Articles 93 et 94 en vigueur à la sanction le 29 juin 2005; partie 13, à l'exception des articles 93 et 94, en vigueur le 3 octobre 2005, *voir* TR/2005-92.]

PARTIE 14

FONDS D'INVESTISSEMENT TECHNOLOGIQUE POUR LA LUTTE AUX GAZ À EFFET DE SERRE

LOI SUR LE FONDS D'INVESTISSEMENT TECHNOLOGIQUE POUR LA LUTTE AUX GAZ À EFFET DE SERRE

96. Est édictée la *Loi sur le Fonds d'investissement technologique pour la lutte aux gaz à effet de serre*, dont le texte suit :

[Voir la *Loi sur le Fonds d'investissement technologique pour la lutte aux gaz à effet de serre*]

ENTRÉE EN VIGUEUR

Décret \*97. La présente partie entre en vigueur à la date fixée par décret.

\* [Note: Article 96 non en vigueur.]

PARTIE 15

MODIFICATION DE LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

98. [Modification]

99. [Modification]

100. [Modification]

101. [Modification]

102. [Modification]

103. [Modification]

104. [Modifications]

105. [Modification]

106. [Modification]

107. [Modifications]

108. [Modification]

	COMING INTO FORCE	ENTRÉE EN VIGUEUR	
Order in council	<b>*109. (1) Subject to subsection (2), the provisions of this Part come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.</b>	<b>*109. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente partie entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.</b>	Décret
Exception	<b>(2) Sections 101 to 103 and 108 are deemed to have come into force on February 23, 2005.</b>  * [Note: Part 15, other than sections 101 to 103 and 108, in force September 1, 2005, see SI/2005-74.]	<b>(2) Les articles 101 à 103 et 108 sont réputés être entrés en vigueur le 23 février 2005.</b>  * [Note: Partie 15, sauf articles 101 à 103 et 108, en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005, voir TR/2005-74.]	Exception
	<b>PART 16</b>  <b>AMENDMENTS TO THE CANADA STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT</b>  110. [Amendment] 111. [Amendment] 112. [Amendments]	<b>PARTIE 16</b>  <b>MODIFICATION DE LA LOI FÉDÉRALE SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS</b>  110. [Modification] 111. [Modification] 112. [Modifications]	
	<b>PART 17</b>  <b>AMENDMENTS TO THE CURRENCY ACT</b>  <b>EXCHANGE FUND ACCOUNT</b>  113. [Amendment] 114. [Amendment] 115. [Amendment] 116. [Amendment]	<b>PARTIE 17</b>  <b>MODIFICATION DE LA LOI SUR LA MONNAIE</b>  <b>COMPTE DU FONDS DES CHANGES</b>  113. [Modification] 114. [Modification] 115. [Modification] 116. [Modification]	
	<b>TRANSITIONAL PROVISIONS</b>  117. [Transitional provision] 118. [Transitional provision]	<b>DISPOSITIONS TRANSITOIRES</b>  117. [Disposition transitoire] 118. [Disposition transitoire]	
	<b>COMING INTO FORCE</b>	<b>ENTRÉE EN VIGUEUR</b>	
Order in council	<b>*119. This Part comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.</b>  * [Note: Part 17 in force December 30, 2005, see SI/2005-126.]	<b>*119. La présente partie entre en vigueur à la date fixée par décret.</b>  * [Note: Partie 17 en vigueur le 30 décembre 2005, voir TR/2005-126.]	Décret

**PART 18**

**AMENDMENTS TO THE DEPARTMENT  
OF PUBLIC WORKS AND  
GOVERNMENT SERVICES ACT**

**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND  
GOVERNMENT SERVICES ACT**

120. [Amendment]

121. [Amendment]

122. [Amendment]

123. [Amendment]

124. [Amendment]

**COMING INTO FORCE**

Order in council \*125. This Part comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

\* [Note: Part 18 not in force.]

**PART 19**

**AMENDMENTS RELATED TO THE  
PREMIUM RATE PROVIDED FOR  
UNDER THE EMPLOYMENT  
INSURANCE ACT**

**EMPLOYMENT INSURANCE ACT**

126. [Amendment]

**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES  
DEVELOPMENT ACT**

127. [Amendment]

128. [Amendment]

**COORDINATING AMENDMENTS**

129. [Amendments]

**PART 20**

**AMENDMENTS TO THE EMPLOYMENT  
INSURANCE ACT (PROVINCIAL PLANS)**

130. [Amendment]

131. [Amendment]

**PARTIE 18**

**MODIFICATION DE LA LOI SUR LE  
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS  
ET DES SERVICES  
GOUVERNEMENTAUX**

**LOI SUR LE MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX**

120. [Modification]

121. [Modification]

122. [Modification]

123. [Modification]

124. [Modification]

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

\*125. La présente partie entre en vigueur à la date fixée par décret. Décret

\* [Note: Partie 18 non en vigueur.]

**PARTIE 19**

**MODIFICATIONS RELATIVES AU TAUX  
DE COTISATION PRÉVU PAR LA LOI  
SUR L'ASSURANCE-EMPLOI**

**LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI**

126. [Modification]

**LOI SUR LE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES  
RESSOURCES HUMAINES**

127. [Modification]

128. [Modification]

**DISPOSITIONS DE COORDINATION**

129. [Modifications]

**PARTIE 20**

**MODIFICATION DE LA LOI SUR  
L'ASSURANCE-EMPLOI — RÉGIMES  
PROVINCIAUX**

130. [Modification]

131. [Modification]

**PART 21**

**AMENDMENTS TO THE FINANCIAL  
ADMINISTRATION ACT**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

132. [Amendment]

133. [Amendments]

**COORDINATING AMENDMENTS**

134. [Amendment]

135. [Amendment]

**PART 22**

**AMENDMENTS TO THE OLD AGE  
SECURITY ACT**

136. [Amendment]

137. [Amendments]

**PART 23**

**PAYMENTS TO CERTAIN PROVINCES  
AND TERRITORIES**

**PAYMENT TO QUEBEC**

Payment of  
\$200,000,000

**138. (1) For the purposes of giving effect to the Canada–Quebec Final Agreement on the Quebec Parental Insurance Plan and to support its implementation, the Minister of Finance may make a cash payment of two hundred million dollars to Quebec.**

Payment out of  
C.R.F.

**(2) Any amount payable under subsection (1) may be paid by the Minister of Finance out of the Consolidated Revenue Fund at the time and in the manner that the Minister of Finance considers appropriate.**

**PAYMENT TO BRITISH COLUMBIA**

Payment of  
\$100,000,000

**139. (1) The Minister of Finance may make a cash payment of one hundred million dollars to British Columbia to assist the province in meeting the costs arising from the mountain pine beetle infestation, including the costs of damages caused by the infestation and of measures to combat the spread of the infestation.**

Payment out of  
C.R.F.

**(2) Any amount payable under subsection (1) may be paid by the Minister of Finance out of the Consolidated Revenue Fund at the time and in the manner that the Minister of Finance considers appropriate.**

**PARTIE 21**

**MODIFICATION DE LA LOI SUR LA  
GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

132. [Modification]

133. [Modifications]

**DISPOSITIONS DE COORDINATION**

134. [Modification]

135. [Modification]

**PARTIE 22**

**MODIFICATION DE LA LOI SUR LA  
SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE**

136. [Modification]

137. [Modifications]

**PARTIE 23**

**PAIEMENTS À CERTAINES PROVINCES  
ET AUX TERRITOIRES**

**PAIEMENT AU QUÉBEC**

Paiement de  
200 000 000 \$

**138. (1) Afin de donner effet à l'entente finale entre le Canada et le Québec sur le Régime québécois d'assurance parentale et de contribuer à la mise en œuvre de celle-ci, le ministre des Finances peut faire au Québec un paiement de deux cents millions de dollars.**

Paiement sur le  
Trésor

**(2) Le ministre des Finances prélève sur le Trésor, selon les échéances et les modalités qu'il estime indiquées dans les circonstances, la somme à payer au titre du paragraphe (1).**

**PAIEMENT À LA COLOMBIE-BRITANNIQUE**

Paiement de  
100 000 000 \$

**139. (1) Le ministre des Finances peut faire à la Colombie-Britannique un paiement de cent millions de dollars pour l'aider à faire face aux dépenses liées à l'infestation du dendroctone du pin ponderosa, notamment celles qui découlent des dommages causés par l'infestation et des mesures prises pour lutter contre celle-ci.**

Paiement sur le  
Trésor

**(2) Le ministre des Finances prélève sur le Trésor, selon les échéances et les modalités qu'il estime indiquées dans les circonstances, la somme à payer au titre du paragraphe (1).**

PAYMENT TO SASKATCHEWAN

Payment of \$6,500,000

**140. (1) The Minister of Finance may make a cash payment of six million and five hundred thousand dollars to Saskatchewan.**

Payment out of C.R.F.

**(2) Any amount payable under subsection (1) may be paid by the Minister of Finance out of the Consolidated Revenue Fund at the time and in the manner that the Minister of Finance considers appropriate.**

PAIEMENT À LA SASKATCHEWAN

**140. (1) Le ministre des Finances peut faire à la Saskatchewan un paiement de six millions cinq cent mille dollars.**

Paiement de 6 500 000 \$

**(2) Le ministre des Finances prélève sur le Trésor, selon les échéances et les modalités qu'il estime indiquées dans les circonstances, la somme à payer au titre du paragraphe (1).**

Paiement sur le Trésor

PAYMENT TO YUKON

Payment of \$13,700,000

**141. (1) The Minister of Finance may make a cash payment of thirteen million and seven hundred thousand dollars to Yukon.**

Payment out of C.R.F.

**(2) Any amount payable under subsection (1) may be paid by the Minister of Finance out of the Consolidated Revenue Fund at the time and in the manner that the Minister of Finance considers appropriate.**

PAIEMENT AU YUKON

**141. (1) Le ministre des Finances peut faire au Yukon un paiement de treize millions sept cent mille dollars.**

Paiement de 13 700 000 \$

**(2) Le ministre des Finances prélève sur le Trésor, selon les échéances et les modalités qu'il estime indiquées dans les circonstances, la somme à payer au titre du paragraphe (1).**

Paiement sur le Trésor

PAYMENT TO THE NORTHWEST TERRITORIES

Payment of \$22,500,000

**142. (1) The Minister of Finance may make a cash payment of twenty two million and five hundred thousand dollars to the Northwest Territories.**

Payment out of C.R.F.

**(2) Any amount payable under subsection (1) may be paid by the Minister of Finance out of the Consolidated Revenue Fund at the time and in the manner that the Minister of Finance considers appropriate.**

PAIEMENT AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST

**142. (1) Le ministre des Finances peut faire aux Territoires du Nord-Ouest un paiement de vingt-deux millions cinq cent mille dollars.**

Paiement de 22 500 000 \$

**(2) Le ministre des Finances prélève sur le Trésor, selon les échéances et les modalités qu'il estime indiquées dans les circonstances, la somme à payer au titre du paragraphe (1).**

Paiement sur le Trésor

PAYMENT TO NUNAVUT

Payment of \$21,800,000

**143. (1) The Minister of Finance may make a cash payment of twenty one million and eight hundred thousand dollars to Nunavut.**

Payment out of C.R.F.

**(2) Any amount payable under subsection (1) may be paid by the Minister of Finance out of the Consolidated Revenue Fund at the time and in the manner that the Minister of Finance considers appropriate.**

PAIEMENT AU NUNAVUT

**143. (1) Le ministre des Finances peut faire au Nunavut un paiement de vingt et un millions huit cent mille dollars.**

Paiement de 21 800 000 \$

**(2) Le ministre des Finances prélève sur le Trésor, selon les échéances et les modalités qu'il estime indiquées dans les circonstances, la somme à payer au titre du paragraphe (1).**

Paiement sur le Trésor